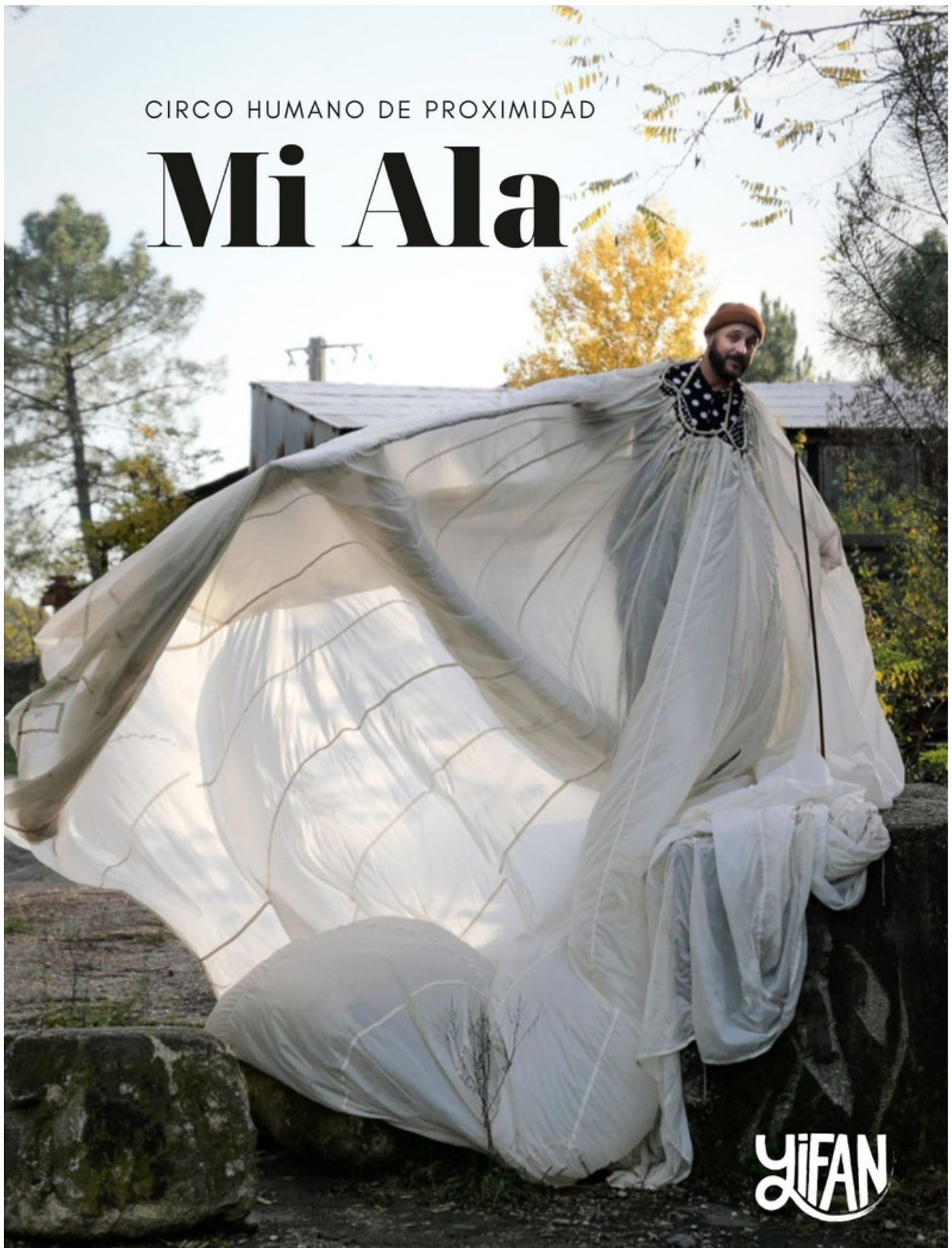


CIRCO HUMANO DE PROXIMIDAD

Mi Ala



YIFAN

DOSSIER ESPECTÁCULO

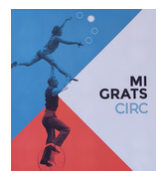
COMPAÑÍA YIFAN



AVEYRON



LE DÉPARTEMENT





"Mi Ala" ' Es la historia de un personaje que ha perdido un ala o cree haberla perdido. A través de esta metáfora el espectáculo nos invita a una **reflexión sobre los encuentros.**

Un espectáculo de **circo de proximidad**, entre **poesía y humor** que habla de **resiliencia** y que mezcla la marioneta de tetera, la danza de paracaídas y la música en vivo.

Duración: 47 minutos
Para todos los públicos de 7 a 177 años





"El encuentro más fuerte que he tenido en mi vida fue con Renault, nos encontramos en un paso de peatones.

Renault trató de besarme pero yo no estaba listo. De repente me encontré en el suelo, entre dos líneas blancas y me dije ¡qué suerte!

Hay un secreto que nunca le he contado a nadie. Renault era un camión de basura. Es un poco vergonzoso. Hubiera sido mejor una moto, más rock and roll, o un barco y yo hubiera sido una sirena"

EL AUTOR

Comencé a hacer teatro a la edad de cinco años interpretando el papel de un árbol. Fue entonces cuando comprendí la importancia de la sencillez.

Estudié letras en la UAM, y en la escuela de circo Carampa de Madrid.

Continué mi aprendizaje en la escuela de circo de Moscú, luego en la escuela de arte de Beijing. Luego vine a seguir la formación LIDO en Toulouse. Después trabajé en Cirque Gosh durante cuatro años.

Formado en danza en el CDC (Centro de Desarrollo Coreográfico) Bailé para coreógrafos como Anna Halprin, Christian Rizzo.

Con mi compañía Yifan, hemos creado cuatro espectáculos: "Destino a ninguna parte" "Huyendo del Paraíso" "Gritando sin hacer demasiado ruido" "Como un río que vuelve a la montaña"
Presentados en diferentes países.

Sigo con las mismas ganas de aprender, de crear y soñar juntos con la emoción de un primer árbol".





Un espectáculo coproducido por el Théâtre National de Nîmes, y acompañado por le Pôle National Cirque d'Alès et La Grainerie Fabrique des arts de cirque, con el apoyo del département d'Aveyron, Ktha residencia de creación en París, CdAT y el festival Migrats Cirque-Espacio Inestable en Valencia.

Escrito por Ignacio Herrero "Yifan"

Fabio Ezechiele: mirada externa puesta en escena

Henri Emmanuel Doublier: creación de luces.

Yutaka Takei: mirada externa danza.

Miguel Muñoz: mirada externa magi.

Matthieu Rauchvarger: mirada externa marioneta.

Aaron Tobias: mirada externa malabares

Nicolas Vercken: mirada externa.

Música compuesta por Yifan y al piano Javier Aparicio.



COMPañÍA YIFAN

INFORMACIÓN TÉCNICA

-Espacio escénico:
mínimo 5 m x 5 m.

-Montaje : 2 horas en
exterior.

-Desmontaje:30 minutos.

-Versión en interior :

Plano de luces disponible

-Suelo plano: Espacio
tranquilo como nosotros

-Equipamiento :
alimentación eléctrica de
220 voltios

**"Un espectáculo
adaptable a
diferentes espacios
y técnicamente
ligero"**

De la simplicidad a la poesía

YIFAN
cie.

CRÍTICA

Dans "Mon aile", Ignacio Herrero évoque la chute, la perte et l'envol

JEUNE PUBLIC

Le circassien dévoile une création pleine d'émerveillement et de poésie à l'Odéon.

Stéphane Cerri
scerri@midilibre.com

C'est une drôle de rencontre qu'évoque le circassien Ignacio Herrero avec son spectacle *Mon aile* au théâtre de Nîmes. Ce mardi, après deux ans et demi de travail, il présentait sa création à des scolaires à l'Odéon, avant de le jouer devant le public ce mercredi soir. Cette rencontre eut lieu, sur un passage clouté, avec Renault, un camion. Une rencontre fracassante ! Du genre qui vous envoie à l'hôpital pour quelques mois.

Devant un jeune public hilare, le circassien s'empare avec humour, distance et poésie de ce parcours, en refusant l'autobiographie. « *Le spectacle parle de la rencontre. C'est d'ailleurs la question que je pose au début : quelle est la rencontre qui vous a le plus marqué ? Je ne voulais pas faire un spectacle sur l'accident, c'est une métaphore qui permet de s'adresser à chaque personne* », explique l'artiste d'origine



« Quelle est la rencontre qui vous a le plus marqué ? » se demande Ignacio Herrero.

JAVIER CALDERON

espagnole, qui a beaucoup voyagé, se formant en Chine ou en Russie, travaillant à des créations au Cambodge ou à Cuba.

Une métaphore universelle

Avec *Mon aile*, Ignacio Herrero transforme son accident en blessure d'oiseau. Le spectacle parle de façon universelle de toutes les pertes, de toutes les chutes, mais aussi de tous les rebonds, de tous les envols, de toutes les cicatrices. Et de toutes les rencontres qui les accompagnent, qui viennent pi-

menter la vie, lui donner des couleurs.

« *Dans le cirque, on a l'esprit de se relever quand on tombe* », poursuit Ignacio Herrero. C'est ce message qu'il fait passer, avec simplicité. L'artiste refuse le spectaculaire, préférant faire surgir la poésie d'un petit geste. Il mélange la comédie, le jonglage, la danse, le théâtre d'objet et transforme le quotidien en instant magique. La réaction des enfants à l'issue du spectacle est d'ailleurs presque unanime. Les yeux écarquillés, ils se demandent tous comment il fait pour faire

tourner une table, tenir une chaise en équilibre ou se glisser dans un parachute. Autant d'images qui, dans la pénombre, émerveillent de façon universelle. « *Je pars de choses simples et par la scénographie, j'essaie de trouver l'âme, la profondeur* », explique Ignacio Herrero, qui a retenu une leçon de sa mère en voyant les avions s'envoler depuis le huitième étage : « *Nous sommes de la classe qui rêve.* »

> Mercredi 13 décembre, 18 h.
L'Odéon, rue Pierre-Semard, Nîmes.
De 5 € à 12 €, 04 66 36 65 10.

"Una creación llena de momentos asombrosos y de poesía"

"...el artista circense nos cautiva con humor, distancia y poesía."

"El espectáculo habla universalmente de todas las pérdidas, de todas las caídas, pero también de todos los rebotes, de todos los vuelos, de todas las cicatrices. Y de todos los encuentros que las acompañan, que animan la vida, le dan color."

"...da vida a la poesía en un pequeño gesto. Mezcla comedia, malabarismo, danza, teatro de objetos y transforma la vida cotidiana en un momento mágico."

J'ai été enchantée – c'est le mot – de ce spectacle si doux et poétique, qui devrait être déclaré « d'utilité publique ».

Merci pour tout ça.

Beatriz

Beatrice

BOISSONNADE

Chargé de mission médiation
Théâtre, Cirque, Arts de la rue



"Un espectáculo suave y poético
que debería ser declarado de utilidad pública

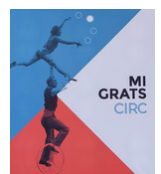
De l'avis général, les enfants
sont sortis enthousiasmés par votre prestation.
Leurs commentaires valent le détour.

De mon côté, j'ai beaucoup
apprécié votre spectacle, notamment les
variations de rythme ainsi que les différents
registres des arts de la scène (théâtre, musique)

"De la opinión general de los niños han salido
entusiasmados"



CIEYIFAN@GMAIL.COM
(0033)676269484
WWW.YIFAN-CIRQUE.COM



*Fotos : 1,3 y 7 Sofie Sforzini, 2 Seb Kinach, 4
Stefano di Sabatino, 6 y 8 N.Segovia*